

---

## TARTALOM (TABLE OF CONTENTS)

### TANULMÁNYOK (ARTICLES)

- KISZELY Zoltán: Egy online vizsgáztató-továbbképzés tapasztalatai**  
(Lessons from an online standardisation training for examiners) ..... 3
- MAKKOS Anikó: A fordítási feladatok megújítása az idegen nyelvek oktatásában**  
(Renewing translation tasks in foreign language teaching) ..... 19
- SZITA Szilvia: Annak tűnik, aminek látszik? Korpuszalapú vizsgálat a hasonló jelentésű szavak körében** (Does it appear to be all that it seems?  
A corpus-based study of synonyms) ..... 31

### MŰHELYTITKOK (WORKSHOP)

- MEDGYES Péter: A nyelvtanulás tréfadolog** (Language learning is a joke) ..... 47
- UGRIN Zsuzsanna: Google Drive a fordítóképzésben: „Oszd meg és gazdagodj!”**  
(Google Drive in the training of translators) ..... 59

### KÖNYVSZEMLE (BOOK REVIEWS)

- HUSZÁR Ágnes ✧✧ Bodó Csanád: Nyelvi ideológiák és különbségek**  
(Language ideologies and differences) ..... 73
- NAGY Tamás ✧✧ Károly Krisztina, Perjés István (szerk.): Tanulmányok a tudós tanárképzés műhelyeiből. Diszciplínák tanítása – A tanítás diszciplínái 1.**  
(Studies from the schools of teacher training. Teaching of disciplines –  
The disciplines of teaching 1.) ..... 75
- NAGY Tamás ✧✧ Károly Krisztina, Perjés István (szerk.) Jó gyakorlatok a tanárképzés tudós műhelyeiből. Diszciplínák tanítása – A tanítás diszciplínái 2.**  
(Best practices from the schools of teacher training. Teaching of disciplines –  
The disciplines of teaching 2.) ..... 79
- WALLENDUMS Tünde ✧✧ Tamás Dóra Mária: Bevezetés a jogi terminológiába a terminológus szemüvegén át** (An introduction to legal terminology) ..... 82

## **SZÓTÁRSZEMLE (DICTIONARY REVIEWS)**

- OLÁH Bence** ♦♦ **Learner's Dictionary. A learnersdictionary.com online szótár**  
(Learner's Dictionary. A learnersdictionary.com) ..... 85

## **SZOFTVER (SOFTWARE)**

- SIMON Krisztián:** **Edmodo - avagy hogyan léphetünk be egyszerűen és ingyenesen az online oktatásba** (Edmodo – or how to enter the online learning smoothly and for free) ..... 91

## **HÍREK (NEWS)**

- KOVÁCS Tímea:** **Stratégiák és műveletek: Az átváltási műveletek szerepe a fordítás oktatásában és gyakorlatában. Beszámoló a Károli Gáspár Református Egyetem Fordításoktatás szakmai napjáról**  
(Report on a translators' conference held at the Gáspár Károli University) ..... 97

# Tisztelt Olvasó!

Amint a Modern Nyelvoktatás 2017/4. számának utolsó oldalán olvashatta, 2018-tól új szerkesztőség folytatja a munkát. Nincs nehéz dolgunk, hiszen a korábbi főszerkesztők, Medgyes Péter és Dróth Júlia továbbra is aktív tagjai maradnak a folyóirat szerkesztőbizottságának, tanácsaikkal, tapasztalataik átadásával segítik a régi-új csapat munkáját. A legtöbb rovat élén nem történt változás, mindössze ketten jelezték, hogy átadják másnak a feladatot: a *Könyvszemlét* Huszár Ágnestől mostantól Tóth Szergej veszi át, az *Interjúk* rovatot pedig Medgyes Pétertől Fischer Andrea. Rovatvezetőként és szerzőként mindkét most leköszönő kollégánk számos hasznos és népszerű írással gazdagította a folyóiratot. Szöllősy Éva, aki a Szépe-emlékszámtól kezdve újra szerkesztőként segítette a főszerkesztő munkáját, ugyancsak elbúcsúzott a szerkesztőségtől. Felelősségteljes munkáját M. Pintér Tibor folytatja. A *Szótárszemle* rovatvezetésébe Lázár A. Péter mellett Fóris Ágota is bekapcsolódik.

Volt a folyóiratnak olyan szerkesztőbizottsági és tanácsadó testületi tagja is, aki hallgatásával jelezte: alapító főszerkesztőnk, Szépe György felkérése olyan régen történt, hogy már nem szándékozik részt venni a Modern Nyelvoktatás szerkesztésében. Munkájukat ezúton is köszönöm. Tanácsadó Testületünk 2018-tól két új taggal egészül ki: Tódor Erika Máriával (Sapientia Egyetem) és Károly Krisztinával (Eötvös Loránd Tudományegyetem). Köszönöm, hogy számos egyéb feladatuk mellett vállalták, hogy tanácsaikkal segítik majd a folyóirat szerkesztését.

A Modern Nyelvoktatást változatlanul a Tinta Könyvkiadó adja ki. Az elmúlt több mint egy évtizedben mindig biztos pontot jelentett a szerkesztőségnek a Kiadó igényes munkája. Újdonság, hogy a folyóirat számai 2006-ig visszamenőleg már az Elektronikus Periodika Archivumban is olvashatók.

Ebben az évben is a Magyar Nyelvstratégiai Intézet anyagi támogatásával jelennek meg az egyes lapszámok.

A folyóirat tartalmi és szerkesztési alapelvei a Szépe György által elképzelt, szélesen értelmezett alkalmazott nyelvészeti, modern nyelvoktatási modellt követik. Megőrizve a lap minden eddigi értékét, szeretnénk nagyobb teret adni az ezzel összefüggő pszicholingvisztikai, szociolingvisztikai, nyelv- és nyelvoktatás-politikai, oktatásterminológiai hangsúlyú írásoknak is, bepillantani minél több nyelvtanári műhelybe, valamint arra törekszünk, hogy a kevésbé tanított idegen nyelvekről is folyamatosan tájékoztassuk olvasóinkat.

Az első számról máris képet alkothatott a Tisztelt Olvasó. Véleményét, írásait, az ismeretetésre érdemesnek tartott könyv- és folyóiratjavaslatait a modernnyelvoktatas@gmail.com címre várjuk.

Nádor Orsolya